

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Директор по образовательной
деятельности

Минин
« 10 » *октября* 2020 г. Князев


РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

| Код модуля | Модуль |
|-------------------|---------------------------------------|
| 1150170 | Второй восточный язык: Китайский язык |

Екатеринбург, 2020

| Перечень сведений о рабочей программе модуля | Учетные данные |
|---|--|
| Образовательная программа Восток в глобальных процессах современности | Код ОП 58.04.01/33.01 |
| Направление подготовки Востоковедение и африканистика | Код направления и уровня подготовки 58.04.01 |

Программа модуля составлена авторами:

| № п/п | Фамилия Имя Отчество | Ученая степень, ученое звание | Должность | Подразделение |
|-------|--|----------------------------------|-----------|------------------------|
| 1 | Мышинский Алексей Леонидович | К.философ.н. | доцент | Кафедра востоковедения |
| 2 | Кобелева Екатерина Александровна | - | ассистент | Кафедра востоковедения |

Согласовано:

Учебный отдел



Е.С.Комарова

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ

1.1. Аннотация содержания модуля

Модуль «Второй восточный язык: Китайский язык» направлен на изучение студентами основ восточного языка (китайского языка): фонетика, лексика, грамматика.

В состав модуля включена одна дисциплина: «Второй восточный язык: Китайский язык», содержание которой нацелено на формирование у студентов магистратуры навыков и умений во всех видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме.

1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

| № п/п | Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения | Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах |
|------------------|--|---|
| 1 | Второй восточный язык: Китайский язык | 12 |
| ИТОГО по модулю: | | 12 |

1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

| | |
|------------------------------------|------------------|
| Пререквизиты модуля | Не предусмотрено |
| Постреквизиты и кореквизиты модуля | Не предусмотрено |

1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

| Перечень дисциплин модуля | Код и наименование компетенции | Планируемые результаты обучения (индикаторы) |
|---------------------------------------|---|--|
| 1 | 2 | 3 |
| Второй восточный язык: Китайский язык | ПК-10 - Способен осуществлять устный и письменный перевод с восточных языков в процессе профессиональной деятельности | 3-1 - Излагать нормы и правила перевода документов различных функциональных стилей с восточных языков 3-2 - Демонстрировать понимание особенностей последовательного устного перевода диалогической и монологической речи на восточных языках 3-3 - Демонстрировать понимание основ общей теории и практики перевода |

| | | |
|--|--|---|
| | | <p>У-1 - Применять теоретические знания в процессе решения конкретных задач в различных ситуациях переводческого процесса</p> <p>П-1 - Вести переводческую деятельность в области восточных языков в процессе профессиональной деятельности</p> <p>Д-1 - Проявлять терпимость к чужой культуре, прогнозировать и предотвращать трудности в межкультурной коммуникации, объясняя национально-культурные особенности поведения коммуникантов при переводе</p> |
|--|--|---|

1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной форме.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Второй восточный язык: Китайский язык

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

| № п/п | Фамилия Имя Отчество | Ученая степень, ученое звание | Должность | Подразделение |
|-------|-------------------------------------|----------------------------------|-----------|---------------------------|
| 1 | Мышинский Алексей Леонидович | К.философ.н. | доцент | Кафедра востоковедения |
| 2 | Кобелева Екатерина Александровна | - | ассистент | Кафедра востоковедения |

Рекомендовано учебно-методическим советом Уральского гуманитарного института.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Второй восточный язык: Китайский язык

Авторы:

| № п/п | Фамилия Имя Отчество | Ученая степень, ученое звание | Должность | Подразделение |
|-------|----------------------------------|-------------------------------|-----------|------------------------|
| 1 | Мышинский Алексей Леонидович | К.философ.н. | доцент | Кафедра востоковедения |
| 2 | Кобелева Екатерина Александровна | - | ассистент | Кафедра востоковедения |

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

– Традиционная (репродуктивная) технология

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

| Код раздела, темы | Раздел, тема дисциплины* | Содержание |
|-------------------|--------------------------|--|
| Р.1. | Фонетика | <p>В процессе обучения ведется работа по становлению, корректировке и совершенствованию фонетико-орфоэпических навыков произношения слогов китайского языка (в пекинском произношении) и слогосочетаний, а также их тонированных вариантов (4 тона и «нулевой») и позиционных изменений тонов в слогосочетаниях. Дается разъяснение об артикуляционной и мелодической базе языка. Слушатель должен овладеть автоматизмом паузации и правильным фразовым ударением на основе синтагматического членения предложения, связностью восприятия синтагм и интонационными моделями повествовательных, восклицательных и вопросительных фраз.</p> <p>Работа над произношением ведется как на материале для чтения и устной речи, так и с использованием специальных фонетических упражнений.</p> |
| Р.2. | Письменность | <p>Происхождение китайских иероглифов. Слушатели должны овладеть каллиграфическими правилами написания иероглифов, знать способы начертания 15 базовых черт «бихуа» их варианты, правильное взаимное расположение, порядок их начертания и уметь правильно оформить как каждый отдельный иероглиф, так и их последовательность в составе предложения или текста.</p> <p>Слушатели должны уметь уверенно анализировать структуру иероглифов с целью опознания знакомых иероглифов или поиска незнакомых в словаре по их ключевым или графическим элементам (для словарей по русской графической системе), знать начертание основных ключей с их вариантами и их обычные позиции в иероглифе.</p> |
| Р.3. | Грамматика | <p>Части речи. Существительные: имена собственные, нарицательные, локативы и темпоративы. Существительные-определения. Местоимения: личные, указательные,</p> |

| | | |
|-------------|--------|---|
| | | неопределенно-вопросительные. Частицы: вопросительные, модальные, отрицательные |
| Р.4. | Чтение | Под руководством преподавателя читают и изучают текстовый материал, построенный на изучаемых грамматических явлениях и на лексике страноведческого характера. В течение базового этапа обучения предполагается чтение легких неадаптированных текстов художественной, периодической или страноведческой литературы (по рекомендации преподавателя). |

1.3. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации.

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Электронные ресурсы (издания)

1. Дубкова, О. В. Китайский язык. Лингвострановедение : учебное пособие. 1 / О.В. Дубкова, Н.В. Селезнева .— Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2011 .— 132 с. [URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228942](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228942)
2. Дубкова, О. В. Китайский язык. Лингвострановедение : учебное пособие. 2 / О.В. Дубкова, Н.В. Селезнева .— Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2011 .— 148 с. [URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828)
3. Николаев, А. М.; Китайский язык : учебное пособие.; Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, Владивосток; 2014; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438356>

Печатные издания

1. Ду, Н.В, (1956-) . Китайский язык: фонетика, иероглифика, устные темы : начальный уровень : [учебно-методическое пособие для студентов, обучающихся по программе бакалавриата по направлению подготовки 41.03.03 "Востоковедение и африканистика"] / Н. В. Ду, К. Б. Лозовская ; [науч. ред. В. А. Кузьмин] ; М-во образования и науки РФ, Урал. федеральный ун-т им. первого Президента России Б. Н. Ельцина, [Ин-т социальных и политических наук] .— Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2016 .— 34, [2] с.(34 экз.)
2. Ма Жуньюй. Китайский язык для начинающих : учебное пособие / Ма Жуньюй ; М-во образования и науки РФ, Урал. федеральный ун-т им. первого Президента России Б. Н. Ельцина .— 2-е изд., стер. — Москва ; Екатеринбург : ФЛИНТА : Издательство Уральского университета, 2019 .— 45, [2] с (16 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Портал Восточное полушарие. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://polusharie.com/>
2. Магазета – рупор китайского рунета: <http://magazeta.com/>
3. Удивительный Китай: <http://china.kulichki.com/>
4. Посольство КНР в России. Режим доступа: <http://ru.china-embassy.org/rus/>
5. Генеральное консульство КНР в Екатеринбурге: <http://ekaterinburg.chineseconsulate.org/chn/>
6. Институт Конфуция УрФУ: <http://inst.conf.ippk.usu.ru/>

7. Большой Китайско-русский словарь он-лайн: <http://bkrs.info/>
8. Китайский он-лайн словарь Zhonga: <http://www.zhonga.ru/>
9. Chinese Grammar Wiki: <http://resources.allsetlearning.com/chinese/grammar/>
10. 汉典 (китайский он-лайн словарь иероглифов): <http://www.zdic.net/>
11. 在线成语词典 (китайский он-лайн словарь пословиц и поговорок): <http://cy.5156edu.com/>
12. English-Chinese on-line dictionary: <http://www.nciku.com/>

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Электронный словарь ABBYY Lingvo 12
2. Youdao cidian – 有道词典 (版权所有2010 网易公司)
3. Wenlin Software for Learning Chinese
4. Pleco Dictionary (for iOS and Android)
5. ЭБС Университетская библиотека онлайн URL: <http://www.biblioclub.ru/>

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Второй восточный язык: Китайский язык

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

| № п/п | Виды занятий | Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы | Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа |
|-------|---|--|---|
| 1 | Практические занятия | Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная | Не требуется |
| 2 | Текущий контроль и промежуточная аттестация | Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная | Не требуется |

| | | | |
|---|----------------------------------|--|---------------------|
| 3 | Самостоятельная работа студентов | Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Подключение к сети Интернет | Не требуется |
|---|----------------------------------|--|---------------------|

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Вопросы к зачету/экзамену по дисциплине

Перечень примерных вопросов для зачета.

1. чтение 10 слов и словосочетаний по транскрипционным знакам в фонетическом словаре в стандартной транскрипции (по выбору преподавателя);
2. чтение иероглифического текста, состоящего из иероглифов пройденного лексического минимума (проверка качества чтения);
3. перевод этого же иероглифического текста и формулирование к нему не менее 10 вопросов разного типа;
4. запись за диктором текста в фонетической транскрипции с обозначением интонаций (объем 20 слогов);

Перечень примерных вопросов для экзамена.

1. устный перевод 10 предложений-клише с русского языка на китайский и с китайского на русский;
2. монологическое сообщение по пройденной тематике;
3. отчетность по словарному минимуму (200 слов и их иероглифическая запись).
4. устное монологическое сообщение на одну из пройденных тем;
5. чтение и перевод текст объемом 150-200 знаков;
6. отчетность по внеаудиторному чтению;
7. отчетность по словарному минимуму (500 слов и словосочетаний).